

2:12 **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ**
 meta touto katebE eis kapernaoum autos kai hE mEtEr
 G3326 G5124 G2597 G1519 G2584 G846 G2532 G3588 G3384
 Prep pd Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg ni proper pp Nom Sg m Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f
 after this He-DOWN-STEPped INTO CAPERNAUM He AND THE MOTHER

12 . After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙ**
 autou kai hoi adelphoi autou kai hoi mathetai autou kai ekei
 G846 G2532 G3588 G80 G846 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G1563
 pp Gen Sg m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m Conj Adv
 OF-Him AND THE brothers OF-Him AND THE LEARNers OF-Him AND there
 disciples

ΕΜΕΙΝΑΝ **ΟΥ** **ΠΟΛΛΑΚ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 emeinan ou pollas hEmeras
 G3306 G3756 G4183 G2250
 vi Aor Act 3 Pl Part Neg a_Acc Pl f n_Acc Pl f
 THEY-REMAIN NOT MANY DAYS

2:13 **ΚΑΙ** **ΕΓΓΥΣ** **ΗΝ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗ** **ΕΙΣ**
 kai eggus En to pascha tOn ioudaiOn kai anebE eis
 G2532 G1451 G2258 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G305 G1519
 Conj Adv vi Impf vxx 3 Sg t_Nom Sg n Aramaic t_Gen Pl m a_Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep
 AND NEAR WAS THE PASSOVER OF-THE JUDA-ans AND UP-STEPped INTO
 Jews went-up

13 And the Jews'passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
 ierosoluma ho iEsous
 G2414 G3588 G2424
 n_Acc Sg f t_Nom Sg m n_Nom Sg m
 JERUSALEM THE JESUS

2:14 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΤΟΥΣ** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ**
 kai heuren en tO hierO tous pOlountas boas kai
 G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n t_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m n_Acc Pl m Conj
 AND He-FOUND IN THE SACRED-place THE ones-SELLING OXEN AND
 sanctuary

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

ΠΡΟΒΑΤΑ **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΡΜΑΤΙΣΤΑΣ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ**
 probata kai peristeras kai tous kermatistas kathemenous
 G4263 G2532 G4058 G2532 G3588 G2773 G2521
 n_Acc Pl n Conj n_Acc Pl f Conj t_Acc Pl m n_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m
 sheep AND DOVES AND THE CLIPists sittING
 sheep(P) money-changers

2:15 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΦΡΑΓΕΛΛΙΟΝ** **ΕΚ** **ΣΧΟΙΝΙΩΝ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΕΞΕΒΑΛΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
 kai poiEsas phragellion ek schoiniOn pantas exebalen ek tou
 G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n_Acc Sg n Prep n_Gen Pl n a_Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_Gen Sg n
 AND making WHIP OUT OF-RUSHES ALL He-OUT-CAST OUT OF-THE
 of-ropes he-cast-out

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers'money, and overthrew the tables;

ΙΕΡΟΥ **ΤΑ** **ΤΕ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ**
 ierou ta te probata kai tous boas kai tOn kollubistOn
 G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855
 n_Gen Sg n t_Acc Pl n Part n_Acc Pl n Conj t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj t_Gen Pl m n_Gen Pl m
 SACRED-place THE BESIDES sheep THE OXEN AND OF-THE LOPPers
 sanctuary bsboth sheep(P) brokers

ΕΞΕΧΕΕΝ **ΤΟ** **ΚΕΡΜΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΤΡΑΠΕΖΑΣ** **ΑΝΕΣΤΡΕΨΕΝ**
 execheen to kerma kai tas trapezas anestrepsen
 G1632 G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G390
 vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj t_Acc Pl f n_Acc Pl f vi Aor Act 3 Sg
 He-OUT-POURS THE CLIP-effect AND THE tables He-UP-TURNS
 he-pours-out money-change AND THE tables He-up-turns

2:16 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΠΩΛΟΥΣΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑΤΕ** **ΤΑΥΤΑ**
 kai tois tas peristeras pOlousin eipen arate tauta
 G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G2036 G142 G5023
 Conj t_Dat Pl m t_Acc Pl f n_Acc Pl f vp Pres Act Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl pd Acc Pl n
 AND to-THE-ones THE DOVES SELLING He-said LIFT-YE these
 to-the-ones take-away-ye ! these-things

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

ΕΝΤΕΥΘΕΝ **ΜΗ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΝ**
 enteuthen me poieite ton oikon tou patros mou oikon
 G1782 G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G3450 G3624
 Adv Part Neg vm Pres Act 2 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 1 Gen Sg n_Acc Sg m
 hence NO BE-making THE HOME OF-THE FATHER OF-ME HOME
 be-ye-making ! house

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
 emporiou
 G1712
 n_Gen Sg n
 OF-store